TRANSMEDIA

THEATRE
DES
CHAMPS-ELYSEES
15 AVENUE MONTAIGNE
— PARIS —

JANVIER A AVRIL 2017

L'ODYSSEE DE PENELOPE

L'Odyssée de Pénélope au Théâtre des Champs-Elysées

Un dispositif Transmédia inventif et précurseur accompagne *Le Retour d'Ulysse dans sa patrie* de Monteverdi.

ODYSSIA

Mis en scène par Mariame Clément et dirigé par Emmanuelle Haïm, cet opéra sera présenté du 28 février au 13 mars avenue Montaigne, puis à l'Opéra de Dijon les 31 mars et 2 avril 2017.

L'Odyssée de Pénélope a quant à elle débuté en janvier et son voyage se prolongera jusqu'à la fin des représentations.

Un projet de médiation culturelle *Transmédia*

Cette nouvelle forme de narration utilise différents médias pour développer un univers ou raconter une histoire. Grâce à leur spécificité d'usage et leur capacité technologique, chaque support employé (site web, mobile, radio, tablette, jeu vidéo, etc.) développe un contenu narratif différent, offrant au public un regard nouveau et complémentaire sur l'histoire. Les différents éléments qui composent cet univers peuvent être explorés indépendamment les uns des autres.

Le Transmédia est à la conjonction de deux phénomènes : une évolution des usages vers une utilisation combinée de plusieurs écrans et une diversification des réseaux de diffusion. C'est une opportunité majeure pour les créateurs d'enrichir leur univers narratif.

L'histoire

Début 2017, le Théâtre des Champs-Elysées présente cette nouvelle production du *Retour D'Ulysse dans sa patrie* de Monteverdi. Grâce aux ornements mythologiques de l'Atrium et à la statue de Pénélope créée par Bourdelle et installée à demeure dans le Hall, le Théâtre s'inscrit dans cette histoire et participe au développement d'un univers narratif. Ce Transmédia est l'occasion de créer une action de médiation novatrice, une Première dans le monde de l'opéra !

Plus concrètement, *L'Odyssée de Pénélope* propose un voyage au travers d'un Blog *(odyssee-penelope.42.fr)*, où la Reine d'Ithaque sera témoin de son temps et de l'activité riche et multiple de son royaume, transposé au Théâtre des Champs-Elysées pendant les quatre mois de l'aventure.

Personnages réinventés de l'*Odyssée* qui prennent vie sur les médias sociaux, captations de répétitions avec des GoPro, rendez-vous en coulisses avec des outils *live*, séquences filmées à 360°, exposition d'affiches animées, livret d'opéra enrichi, bandes-dessinées, jeux ludiques autour de l'opéra et la musique baroque, création de l'onguent de Pénélope et d'un parfum de l'Attente : telles sont les composantes de cette *Odyssée.*

Le public auquel ce dispositif est destiné

Nous aimons tous les histoires, qu'elles soient racontées ou rêvées. Que l'on ait 7 ou 77 ans, voire bien plus, que l'on soit favorisé ou empêché, s'identifier aux personnages héroïques est un chemin de libération, d'invention, et d'écriture de sa vie d'aujourd'hui et de demain.

Les objectifs

Ce Transmédia a pour ambition de :
- **désamorcer les préjugés** élevant l'Opéra comme un art élitiste et inaccessible, permettre un **partage des savoirs, ludique, créatif et intergénérationnel** ;
- s'appuyer sur les usages numériques des jeunes participant à cette réalisation afin d'**attiser leur curiosité** et qu'un jour ils poussent la porte d'une maison d'opéra ou d'une salle de concerts ;
- **créer des synergies entre les écoles, universités et institutions partenaires** pour la réalisation de différents dispositifs dans un cadre pédagogique, et valoriser les projets des étudiants.

Les partenaires

L'Odyssée de Pénélope est conçue avec **le Campus la Fonderie de l'Image - Université Paris XIII** (communication numérique, design graphique, projets multimédias), **l'Ecole de Condé** (design, digital, arts graphiques, photographie et métiers d'art), **l'Ecole 42** (métier de développeur informatique), **l'Ecole Supérieure du Digital, l'Ecole Supérieure du Parfum, l'ISIT** (traduction, management, communication), **l'Université Paris VIII** (département théâtre, dispositifs inter-médias), **ainsi que l'Opéra de Dijon, le Musée Bourdelle et Le Concert d'Astrée**.

> 120 étudiants, 30 enseignants et 20 artistes sont investis dans cette aventure.

Les 23, 25 ou 28 février, venez à la rencontre des étudiants et découvrez leurs réalisations. Pour en savoir plus :

Chrystel Folcher-Bouby
Chargée de relations avec le public - jeunes/étudiants - coordination du projet
THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES
cfolcher@theatrechampselysees.fr
T. +33 (0)1 49 52 50 66

FRENCH TECH CULTURE

Note d'intention

L'Odyssée de Pénélope, **une Première dans le monde de l'opéra !**

Un Transmedia pour l'Opéra… Pourquoi pas ?

Petit rappel des termes et notions de « l'univers » Transmedia afin de mieux cerner le périmètre du projet de médiation culturelle dans lequel se lance le Théâtre des Champs-Elysées à l'occasion de la création fin février 2017 du *Retour d'Ulysse dans sa patrie*.

Un scénario

Imaginé pour le Transmédia, le scénario ne peut se limiter à une bonne histoire ou à une figure importante. Il est nécessaire de construire et de développer un univers où de multiples personnages peuvent vivre une multitude d'histoires.

Les principales extensions narratives

Elles sont constituées :

> du **prequel ou backstory** : nouvelle histoire se déroulant dans les mêmes lieux et mettant en scène les même personnages – mais avant un temps T déterminé, - à l'instar de *Star Wars (*deuxième trilogie), le *Hobbit* pour *Le Seigneur des Anneaux …*

> du **sequel** : mêmes lieux, mêmes personnages - mais après le temps T - *Vingt ans après* d'Alexandre Dumas, etc.

> du **spin-off** : même endroit et même période, mais nouveaux personnages ou mise en scène de l'un des personnages secondaires de l'histoire initiale - nombreuses séries, ou focalisation romanesque du *Quatuor d'Alexandrie* de Lawrence Durell.

> de la **série** : mise en scène des mêmes personnages en périodes successives explorant différentes situations ou différents espaces.

L'Univers

Qui est Pénélope?
Comment faire découvrir sa vie de femme et de Reine, ses préoccupations pour son fils Télémaque, ses doutes, son attente du retour d'Ulysse, ses stratagèmes pour repousser les prétendants ?
Comment imaginer sa vie quotidienne à Ithaque ?

L'Histoire

Alors qu'Ulysse combat à Troie, Pénélope s'inquiète du sort de son Roi et de l'absence de son époux. Elle se morfond à Ithaque tout en s'occupant de son fils Télémaque et de son royaume.
Pour combler ce vide et occuper le temps, Pénélope crée un blog afin d'y raconter sa vie, ses expériences, ses rencontres et certainement pour trouver du réconfort auprès d'autres internautes.
Ce sera aussi l'occasion de découvrir l'Ithaque historique, ce que l'on sait de la vie quotidienne de la Grèce homérique : mode de vie, coutumes culinaires, rite funéraires, précis de mythologie.

Pénélope y dévoile une Ithaque transposée au Théâtre des Champs-Elysées tout en racontant les activités et les rencontres qu'elle y fait (vidéos dans les coulisses du Théâtre, techniques de scène, tutoriel de cours de chant avec l'Orchestre de Chambre de Paris ...)

La Guerre de Troie finie, le peuple d'Ithaque attend le retour de son roi à Ithaque. Pénélope se prépare à l'accueillir (recette pour la création d'un onguent) mais celui-ci ne revient pas... (Appel sur twitter #Ulyssereviens!).
Alors que des prétendants tentent d'attirer l'attention de Pénélope pour prendre place sur le trône vacant, Télémaque essaye de la distraire (BD de Télémaque).
Ne se laissant pas abattre, Pénélope cherche par tous les moyens à lancer un appel à son époux disparu.
En prouvant son amour pour Ulysse, la belle Pénélope ne peut empêcher les sollicitations des aspirants qui se font de plus en plus insistants (*Tweet War* des prétendants).
Elle annonce alors qu'elle choisira son nouvel époux dès que le tissage du linceul de son beau-père Laërte sera terminé (*Serious Game* musical).
Secrètement, elle élabore un stratagème en tissant le jour ce qu'elle détisse la nuit (playlist de Pénélope).

Alors qu'une servante est prête à révéler son secret, une rumeur se répand à Ithaque : un mendiant accueilli chez Eumée a rencontré Ulysse qui se confie à lui. Qui est cet homme mystérieux ? (captation vidéo en 360° d'une répétition)

Comment l'opéra de Monteverdi permettra à Pénélope et Ulysse de se retrouver ? (représentations de l'opéra du 28 février au 13 mars 2017 au Théâtre des Champs-Elysées et le 31 mars et 2 avril 2017 à l'Opéra de Dijon).

LE DISPOSITIF TRANSMEDIA, PAR ÉCOLE ET PAR PROJET

Campus Fonderie de l'Image

Le Campus Fonderie de l'Image forme aux métiers de la communication numérique, du design graphique et du management de projets multimédia. Créé il y a plus de 25 ans, le Campus s'adapte en permanence aux besoins des étudiants et aux évolutions des métiers grâce à son important réseau d'entreprises, de tuteurs et de maîtres d'apprentissages. Aujourd'hui, près de 900 apprenants poursuivent une formation du Bac pro au Bac +5 dans les filières médias imprimés, numériques, animés ou communication et gestion de projet.

Les réseaux sociaux en Ithaque

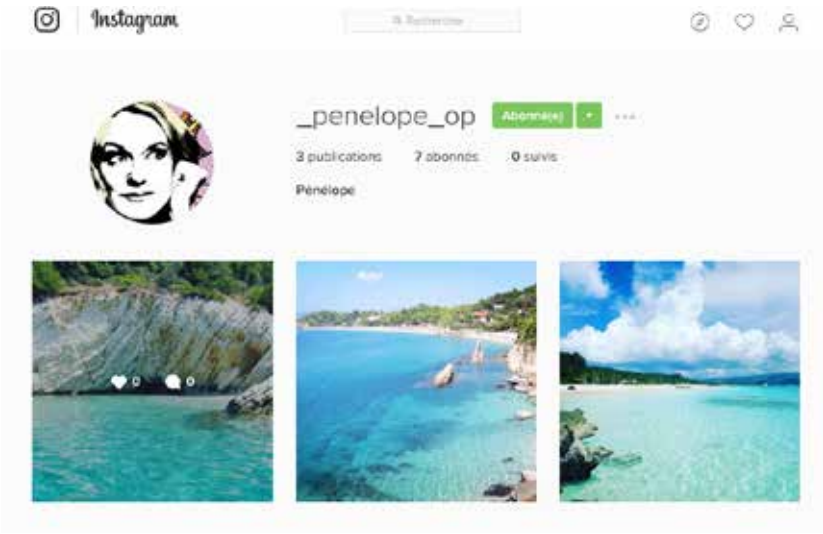
Une équipe d'étudiants coordonnée par Francois Lozet est en charge du contenu relatif aux personnages mythiques intervenant dans *l'Odyssée de Pénélope.* Pour chacun de ces rôles, il peut être proposé : un profil Facebook et un compte Instagram, Twitter ou Linkedin.

Entre *pop-art* et *flat design**, avec humour, impertinence, parfois même insolence, ils jouent avec les codes et les registres de langage pour faire entendre l'attente de Pénélope, un soupçon de musique baroque, les recettes de cuisine d'Euryclée, les indignations d'Eumée, les provocations des prétendants, - Antinoüs, Eurymaque, Amphinomos -, ou le désespoir de Télémaque.
Les habitants d'Ithaque ont leur office de Tourisme, tandis qu'un blog, le *Hermès Mag* livre des contenus plus didactiques.

Chaque photo, publication et commentaire est l'occasion de décrire et d'enrichir les pages des personnages.

Pénélope

* Le design plat ou flat design est un style de design d'interface graphique caractérisé par son minimalisme. Il se base sur l'emploi de formes simples, d'aplats de couleurs vives et de jeux de typographie.


Instagram
_penelope_op
Abonné(e)
3 publications
7 abonnés
0 suivis
Pénélope

Eurymaque

Eurymaque
Accueil
Publications
Photos
PENELOPE
PENELOPE
PENELOPE

Eurymaque
Abonné

Eurymaque

Euryclée

Euryclée
Accueil
Publications
Photos
ODYSSIA
Envoyer un message

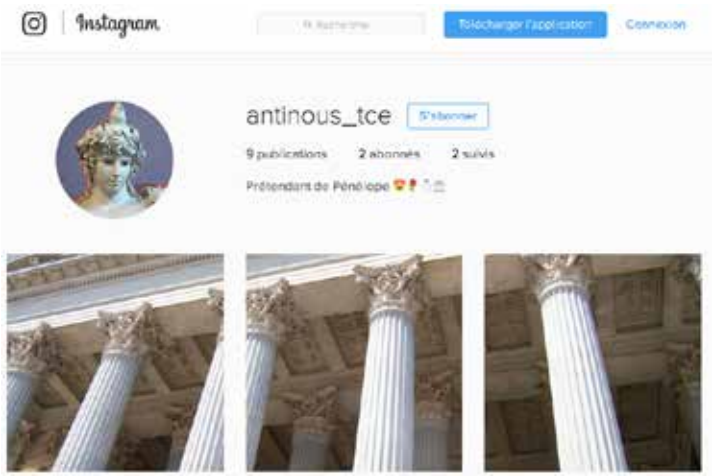
Euryclée très en colère
Hier à 12:35
J'aimerais bien que ces messieurs (Antinoüs, Eurymaque, Amphinomos) aient au moins la décence d'esprit de nettoyer après leur petites "fêtes", avec les servantes (Melantho) on est fatiguées de devoir tout faire, regardez moi cette porcherie
2 commentaires
J'aime
Commenter
Partager

Antinoüs

Antinoüs
Accueil
Publications
Photos
Partager
Envoyer un message

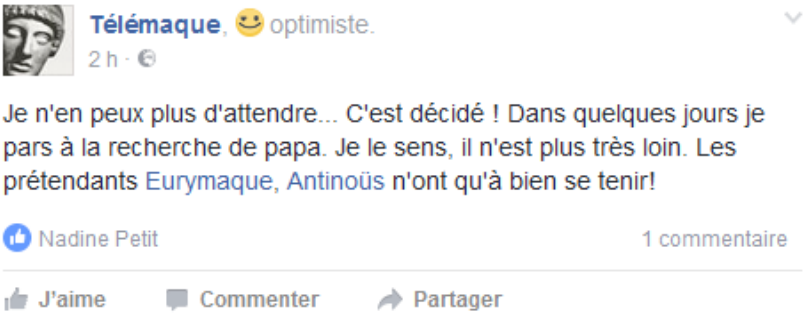
Antinoüs
8 h
Moi et rien que moi sur instagram !
http://urlz.fr/4FJv
3
1 commentaire
J'aime
Commenter
Partager

Accueil
Notifications
Messages
21
5
Abonné
antinous

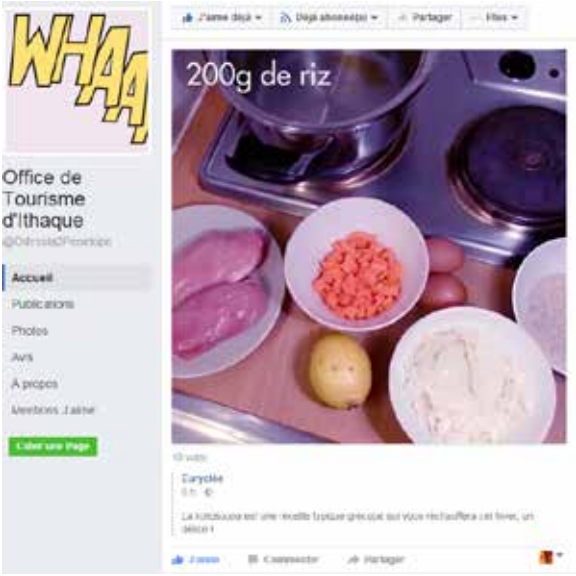

Instagram
Télécharger l'application
Connexion
antinous_tce
S'abonner
9 publications
2 abonnés
2 suivis
Prétendant de Pénélope

Télémaque

Télémaque
Accueil
Publications
Photos
LISTE DES PRÉTENDANTS DE MAMAN
1. Antinoos
2. Eurymaque
3. Léocrite
4. Amphinomos
5. Eurydamas
6. Pisandre
7. Ctésippe
8. Agélas
13. Polybe
14. Euryade
15. Élatos
J'aime déjà
Déjà abonné(e)
Partager
Plus
Contacter


Télémaque, optimiste.
2 h
Je n'en peux plus d'attendre... C'est décidé ! Dans quelques jours je pars à la recherche de papa. Je le sens, il n'est plus très loin. Les prétendants Eurymaque, Antinoüs n'ont qu'à bien se tenir!
Nadine Petit
1 commentaire
J'aime
Commenter
Partager

Office de Tourisme d'Ithaque

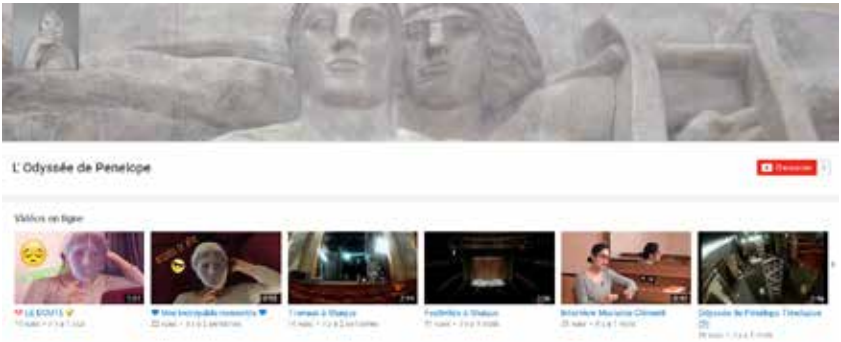


Retrouvez aussi :

> Amphinomos : www.facebook.com/amphinomos
> Mélantho : www.facebook.com/melanthoulysse/
> Eumée : www.facebook.com/Eumee-Ithaque-1830554007183096/

La page Youtube

Une chaîne Youtube permet d'aller plus loin dans la personnification, en donnant la parole aux personnages et en incarnant Ithaque à travers le Théâtre des Champs-Elysées. Un nouveau lien est ainsi créé entre les différentes plateformes de communication.

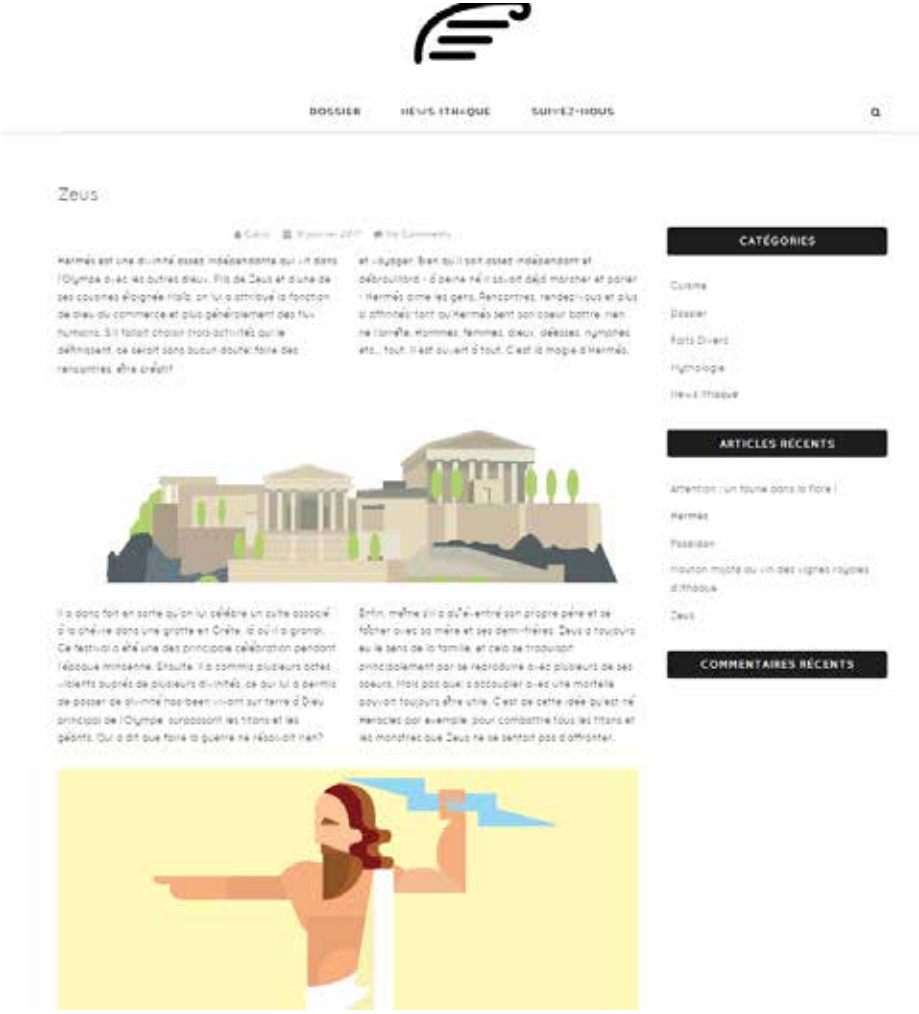


Le Hermès Mag

HERMES MAG

Les étudiants de la Licence professionnelle « Scénariste Nouveaux Médias » suivent l'actualité olympienne pour *Hermès Mag.* La publication, dirigée par Hermès, le dieu messager, déploie dans un blog l'univers de la Grèce antique et du récit homérien.

Revisitant différents genres éditoriaux de la presse écrite, les étudiants y abordent de façon décalée des sujets de culture et d'actualités antiques : portraits de divinités, recettes de cuisine, horoscope, faits divers, énigmes, reportages… Hermès envoie ses journalistes sur tous les terrains.



BD numériques

Les étudiants réalisent des BD numériques que Télémaque offre à Pénélope pour la distraire de son attente.

> Le rêve de Télémaque

Bande défilée à « scroller » relatant le voyage de Télémaque à la recherche de son père. Au fur et à mesure du défilement et du voyage de Télémaque, des embûches et des choix surviennent. Chaque chapitre amène à la rencontre d'un être divin ou fabuleux, allié ou ennemi, faisant avancer le récit.

Episode 1 : Télémaque part en bateau à la recherche de son père.

> Odyssia, la BD

Bande dessinée au style pictographique à « swiper » sur son mobile.
Dans chaque épisode de la série, Télémaque cherche à ridiculiser les prétendants de Pénélope en utilisant les moyens de communication actuels.

Episode 1 : Télémaque apprend par Iros qu'Antinoüs s'emploie à séduire Pénélope sur Tinder. La nuit, Télémaque est devant son ordinateur : il cherche à ridiculiser Antinoüs aux yeux de Pénélope. Télémaque télécharge une photo de lui, malade, lors d'une soirée de prétendants et la publie sur Facebook. Pénélope la voit, elle pouffe de rire.

> Metis ou Cratos ?

Les aventures d'Ulysse sont ici mises en scène de façon anachronique, dans des décors contemporains. Pour aider le héros à se sortir des embûches qu'il rencontre, le lecteur a toujours deux choix : Metis, la ruse, ou Cratos, la force…

Episode 1, notre héros se trouve assailli par une nuée de fans…

> Ulysse et Pénélope, la rencontre

Cette bande dessinée numérique se présente comme un « prequel » mettant en scène la rencontre d'Ulysse et de Pénélope. Selon le mythe, le père de Pénélope organise des jeux dont le vainqueur remportera la main de sa fille.
De nombreux prétendants s'affrontent, dont Ulysse…

Projets lancés dans le cadre du cours scénarisation multimédia, coordonnés par Estrella Rojas (estrella.rojas.paris@gmail.com).

ECOLES DU RÉSEAU AD EDUCATION

1 Ecole / 3 Structures / 3 Projets

Ecole de Condé

Dans un bâtiment de 4000 m² ouvert en 2014 rue Cambronne, le campus de Condé Paris est l'une des premières écoles de design, d'arts graphiques et des métiers d'art, formant ainsi près de 2 600 étudiants par an à Paris, Lyon, Nancy, Nice et Bordeaux. Quatres spécialités sont proposées aux étudiants : design, arts graphiques, conservation-restauration du patrimoine et marché de l'art.

Epopée graphique et sonore

Le dispositif : un livret imprimé, enrichi par la réalité augmentée (via tablettes et casque), deux affiches animées en dyptiques, et une scénographie originale pour présenter le dispositif dans son intégralité qui sera prêt pour la Première du *Retour d'Ulysse dans sa patrie.*

Création et réalisation par les élèves de Stratégie de Communication par l'Image de l'école.

Suivi du projet

France Barrois : barroisfrance@gmail.com
Grégoire Hénon : gregoirehenon@gmail.com
Milena Guillermet : 06 22 45 00 34 / mguilleremet@gmail.com

Illustrations

La section Illustration-Animation de l'Ecole de Condé forme en 5 ans des étudiants aux différentes carrières de l'image fixe et animée. Les diplômés exercent ensuite principalement comme illustrateurs dans le domaine de la jeunesse, de la communication ou du web. L'importance accordée dans le cycle à la narration et à la pédagogie en images leur permet aussi de rejoindre la bande dessinée et l'animation.

Deux illustratrices

Huayi Yang, artiste d'origine chinoise, a suivi la création. Dans une bande dessinée de 20 pages, elle a choisi de faire intervenir Pénélope (la Pénélope de Bourdelle) dans la préparation du spectacle dont elle restitue quantité de détails réels, inattendus et amusants (voir illustration ci-dessous).

Elodie Bathiard, artiste plasticienne autant qu'illustratrice, confronte dans une série de gravures et de dessins les destins de Pénélope et de Mariame Clément et Emmanuelle Haïm, destins de femmes liés, par-delà les millénaires, dans la création de cet opéra.

Suivi de projet :
François Vié : francois.vie75@gmail.com
Huayi Yang: 2541481079@qq.com
Elodie Bathiard: bathiard.elodie@gmail.com

© Huayi Yang

© Huayi Yang

Ecole supérieure du Digital

L'Ecole Supérieure du Digital a été créée il y a 3 ans. Dirigée par Coralie Boulay, digital entrepreneuse et ancienne collaboratrice de Publicis Media, la vocation de l'ESD est de former en 5 ans de jeunes professionnels polyvalents qui apprennent à coder (webdev'), à créer (webdesign) et à développer des projets intégrant une dimension stratégique (webmarketing).

Au sein de ce dispositif Transmédia, l'Ecole Supérieur du Digital développe le Blog de Pénélope, tant par son aspect technique que son contenu. Il permet de retracer l'histoire de Pénélope et ce sont les étudiants de 1e année, dans le cadre de leurs ateliers d'écriture avec Jean-Charles Daguinot qui ont mené à bien le projet, conjointement avec les étudiants de la Fonderie de l'Image et des autres écoles impliquées dans le projet.

Pénélope, Reine d'Ithaque s'adresse à vous

« Votre Roi, Ulysse, est parti en guerre contre Troie depuis plusieurs mois. Moi, Pénélope, Reine d'Ithaque, ai décidé de publier un blog pour m'adresser à chacun de vous, mes chers concitoyens.

Mon blog vous parlera de mes engagements dans cette nouvelle responsabilité qui est la mienne. Cette tribune me permettra d'élever ma voix contre les absurdes allégations qui circulent sur les réseaux sociaux et répondra à tous ces prétendants autoproclamés cherchant à nous désespérer tous en faisant croire à la mort d'Ulysse, mon époux et votre Roi.

Je répondrai à Antinoüs comme à Eurymaque, comme à chacun qui croit conquérir mon cœur alors que celui-ci n'est rempli que de l'espoir du retour d'Ulysse en sa patrie, auprès des siens, auprès de son fils qui l'aime tant sans jamais l'avoir connu, de sa nourrice Euryclée et de l'ensemble de ses sujets dévoués.

Je vous ferai partager mon quotidien de Reine, mes questionnements de femme, et je saurai être attentive à vos doléances. Je vous ferai découvrir Ithaque telle que je la vois : ses parfums, sa musique, ses chants, la force de caractère et de vitalité de vous ses habitants, fidèles à Ulysse, homme aux mille tours, vainqueur de Troie, que Neptune-Poséidon doit retenir quelque part, invisible aux yeux des hommes. Fidèle comme l'est et le restera votre Reine, malgré les atteintes du temps.

Nous invoquerons tous ensemble Minerve-Athéna pour qu'Ulysse soit protégé et aidé, qu'il se délivre des terribles pièges dont seuls les Dieux sont capables même contre les plus forts d'entre nous. Jupiter tranchera. La noire mélancolie ne saura atteindre nos cœurs. Ulysse reviendra dans sa Patrie. Mon Blog, celui de votre Reine Pénélope, sera là pour vous conter mon odyssée. »

Venez m'y rejoindre sur *odyssee-penelope.42.fr*

Suivi de projet : Coralie Boulay coralie.boulay@ecole-du-digital.com
Jean-Charles Daguinot daguinot@gmail.com

ÉCOLE SUPÉRIEURE DU PARFUM – CRÉATION ET MANAGEMENT

Ecole supérieure du Parfum

Les étudiants de la promotion *Santal* de l'Ecole Supérieure du Parfum vous invitent à vivre une expérience sensorielle unique. Plongez dans une dimension olfactive inédite.

Pour devenir un personnage à part entière de cette aventure, enveloppez vos mains du parfum de l'Onguent de Pénélope aux effluves antiques. Laissez-vous bercer par la délicatesse de l'iris, le mysticisme de l'encens et la magnificence de la rose.

Pénélope attendit durant vingt longues années son bien-aimé, vingt années durant lesquelles des dizaines de prétendants tentèrent de la séduire.
Déroulez le ruban parfumé de la Statue de Pénélope pour la libérer de cette insupportable oppression qu'elle vécut durant cette attente interminable.

Suivi de projet :
Chantal Artignan : chantal.artignan@ecole-parfum.com
Karine Chevalier : olfactivedesign@free.fr

Ecole 42

42 est un groupement de deux établissements privés d'autoformation en informatique en France et aux États-Unis. Ils ont été créés et sont financés par Xavier Niel (fondateur d'Iliad-Free) avec plusieurs associés, dont Nicolas Sadirac (ancien directeur général d'Epitech), Kwame Yamgnane et Florian Bucher. Il n'y a pas de cours magistraux, ni de travaux pratiques encadrés par des professeurs. Les étudiants sont libres d'organiser leurs journées à la réalisation des projets proposés par l'équipe pédagogique. La formation dispensée se veut inspirée des changements apportés par Internet avec une pédagogie qualifiée de « pair à pair ». La formation dure entre 2 et 5 ans selon la rapidité de l'étudiant à aller au bout des projets, et couvre les différents métiers de l'informatique liés au développement.

Pour *l'Odyssée de Pénélope*
> Création et hébergement d'un Cloud dédié au projet : http://tce.42.fr/
> Hébergement dans les serveurs de 42 du Blog de Pénélope :
http://odyssee-penelope.42.fr/
> Création d'un *Serious Game** en collaboration avec La Fonderie de l'Image, Le Concert d'Astrée et le Théâtre des Champs-Elysées.
Suivi de projet : Sébastien Benoit sb@staff.42.fr

ISIT

Depuis 1957, l'ISIT forme des manageurs multilingues au service du développement et de l'innovation d'entreprises et institutions internationales : Air France KLM, Orange, Chanel, LinkedIn, Opéra de Paris, Commission européenne, ONU, OTAN, Croix Rouge Internationale, Ministère des Affaires Etrangères, Ministère de l'Economie, par exemple. Experts reconnus de l'interculturel, ses diplômés s'appuient sur leurs solides compétences linguistiques pour s'adapter à la complexité d'une économie mondialisée.
En 2017, l'ISIT, c'est 1000 étudiants, 5 parcours de 1er cycle et 6 parcours de 2ème cycle.

L'Odyssée de Pénélope comporte 6 volets :
> Traduction du dossier de presse *Le Retour d'Ulysse* en anglais, italien, espagnol
> Traduction de la page facebook Office de Tourisme d'Ithaque créée par la Fonderie de l'Image en anglais, italien, espagnol
> Traduction du blog de Pénélope créé par l'Ecole du Digital en anglais, italien, espagnol

* Un *Serious game* est une application, un jeu vidéo ou un environnement informatique qui combine une intention « sérieuse » — de type pédagogique, informative, communicationnelle, marketing, idéologique ou d'entraînement — avec des ressorts ludiques. De manière synthétique, un jeu sérieux englobe tous les jeux vidéo qui s'écartent du seul divertissement.

> Rédaction de 5 articles à approche culturelle pour le blog du TCE

> Création d'une page Internet dédiée au mythe d'Ulysse avec une approche interculturelle

> Traduction du livret d'opéra *Le Retour d'Ulysse dans sa patrie* de l'italien vers le français en version modernisée sous forme de tweets, à publier sur Twitter pendant 4 semaines (13 février - 10 mars)

Les étudiants de Master 1 et Master 2 « Communication interculturelle et Traduction » (CIT) participant à ce dispositif sont supervisés par la direction de la recherche de l'ISIT

> le nombre d'étudiants par section
5 étudiants en M2 CIT - projet transmedia général
9 étudiants en M1 CIT - projet traduction du livret sur Twitter

Suivi de projet :
Ludovica Maggi : maggiludovica@gmail.com
Louis-Marie Clouet: l.m.clouet@isit-paris.fr

Musée Bourdelle

Au cœur de Montparnasse, le musée Bourdelle est l'un des derniers témoignages de ces cités d'artistes parisiennes qui fleurirent à la fin du XIXe et au début du XXe siècle. Bourdelle, sculpteur de l'Héraklès archer, créateur des façades du Théâtre des Champs-Élysées y a vécu, créé, enseigné, de 1885 à sa mort en 1929. Le musée Bourdelle conserve la sculpture en bronze de Pénélope, réalisée par Antoine Bourdelle en 1912, qui fait intimement écho à celle présentée dans le Hall du Théâtre des Champs-Élysées.

Pour *l'Odyssée de Pénélope :*
Les étudiants qui participent au dispositif Transmédia ont assisté, en préambule du projet, à une visite axée notamment autour de la figure mythologique de Pénélope, si chère à Bourdelle, qui en créa de multiples déclinaisons. Le Musée Bourdelle a également installé dans ses espaces un panneau avec un QRCode renvoyant vers le Blog de Pénélope.

Responsable du Service des publics
Estelle Guichard : estelle.guichard@paris.fr

Atelier de sculpture d'A.Bourdelle Musée Bourdelle Paris (c) B Fougeirol

Opéra de Dijon

L'Opéra de Dijon est installé au cœur d'un des patrimoines historiques les plus riches d'Europe. Construit en 1828, sa dernière rénovation date de 2005. Le grand théâtre occupe une place prépondérante dans la vie culturelle et offre des conditions d'écoute et de visibilité excellentes, dans le cadre intime d'une salle à l'italienne de dimension humaine. L'opéra, les concerts mais aussi la danse y trouvent leur lieu d'expression naturel.

Co-producteur du spectacle *Le Retour d'Ulysse dans sa patrie*, l'Opéra de Dijon participe à l'*Odyssée de Pénélope* en prêtant notamment quatre Go Pro qui serviront à tourner des Time-lapse des montages de décors.

Certains dispositifs suivront la tournée du spectacle jusqu'aux représentations de Dijon.

Directrice des publics, du mécénat et de l'action pédagogique
Julia Dehais : jdehais@opera-dijon.fr

Le Concert d'Astrée

Fondé et dirigé par Emmanuelle Haïm, cet ensemble instrumental et vocal dédié à la musique baroque est aujourd'hui reconnu dans le monde comme l'un des fleurons de ce répertoire.

En 2003, il reçoit la Victoire de la Musique Classique récompensant le meilleur ensemble de l'année.

Emmanuelle Haïm a partagé avec les étudiants impliqués dans *L'Odyssée de Pénélope* l'axe musical qu'elle imagine pour ce spectacle. En complément, un musicien de l'orchestre a été détaché pour devenir un référent musique des différents projets.

French Tech Culture

French Tech Culture est un écosystème
qui accompagne le développement de l'économie numérique et culturelle du grand delta de Provence avec une portée internationale. Cette dynamique a été labellisée en juillet 2015 par le Ministère de l'Economie. La French Tech Culture comprend notamment l'association Culture Tech qui accompagne l'aide au développement de l'économie numérique, et l'accélérateur de start-up The Bridge, spécialisé dans le déploiement d'innovations technologiques et d'usages dans son Living Lab culturel.

«Il était tout naturel pour nous de soutenir, promouvoir et développer cette magnifique œuvre de l'Odyssée de Pénélope. Cette démarche est tout à fait celle du label ministériel French Tech Culture, à la fois dans sa dimension artistique, dans son ambition technologique et par son caractère pédagogique. Notre président et nos deux vice-présidents représentent ce triptyque : Paul Hermelin est CEO de CapGemini, Olivier Py est directeur du Festival d'Avignon, et Emmanuel Ethis est recteur d'académie et président de la fondation de l'Université d'Avignon. Ainsi l'économie numérique, la culture et l'éducation sont nos fondements et notre complémentarité. L'Odyssée de Pénélope est l'exemple même de cet idéal, en se servant des nouvelles technologies comme d'une passerelle pour de nouveaux publics et en faisant découvrir une œuvre par la créativité que l'on peut y apporter. La vision de Jean Vilar et du Théâtre National Populaire d'aller toujours chercher une plus grande diversité dans nos théâtres se doit d'être continuer aujourd'hui par ces nouveaux outils digitaux.»

Jean-François Cesarini, directeur du développement de
l'accélérateur The Bridge et le trésorier de l'association Culture tech
jefcesarini@yahoo.fr

http://www.lafrenchtech.com/

Le Théâtre des Champs-Elysées remercie Samsung pour le prêt de six tablettes et casques qui serviront aux installations imaginées par les étudiants.

Théâtre des Champs-Elysées

SERVICE DE PRESSE

Aude Haller-Bismuth +33 1 49 52 50 70
abismuth@theatrechampselysees.fr

Amélie Deletré +33 1 49 52 50 24
adeletre@theatrechampselysees.fr

theatrechampselysees.fr

La Caisse des Dépôts soutient l'ensemble de la programmation du Théâtre des Champs-Elysées